

(English version below)

POSTE CHERCHEUR.E POST-DOCTORAL.E A TEMPS PLEIN **Domaine de spécialité : linguistique et philologie**

DATE DE CLOTURE : le 25 septembre 2019

DUREE DU CONTRAT : 11 mois

REMUNERATION : 2 410 € brut mensuel

SORBONNE UNIVERSITE

Sorbonne Université a été créée le 1^{er} janvier 2018, et est issue de la fusion entre les universités Paris-Sorbonne et Pierre et Marie Curie. Sorbonne Université est une université pluridisciplinaire, de rang mondial, et avec une longue tradition d'excellence académique. Ancrée au cœur de Paris, présente en région, elle est engagée pour la réussite de ses étudiants et s'attache à répondre aux enjeux scientifiques du 21^e siècle.

www.sorbonne-universite.fr

Projet CoRaLHis

*Comparing Romance Languages through History (CoRaLHis):
building a multilingual parallel diachronic corpus (13th-18th C.)*

Ce projet vise à offrir une compréhension approfondie de la façon dont les langues divergent les unes des autres au fil du temps dans le domaine des langues romanes. Elle s'inscrit dans une longue tradition de recherche sur les études romanes initiée au XIX^e siècle par les travaux comparatistes de Diez ou Meyer-Lübke, mais tire parti de nouveaux paradigmes théoriques tels que la théorie de la grammaticalisation (voir par exemple Hopper/Traugott 1983, Lehmann 1985, Narrog & Heine 2011) et la grammaire des constructions diachronique (Traugott & Trousdale 2013).

S'appuyant sur l'hypothèse que les différentes langues romanes évoluent et innovent leur grammaire à un rythme différent et forment ainsi un continuum d'innovation par rapport à leur ancêtre commun, le latin (cf. numéro thématique de *Folia Linguistica* « On the Pace of Grammaticalization in Romance »), l'objectif de ce projet est de construire un corpus numérique multilingue de textes comparables du XIII^e au XVIII^e s. pour les trois principaux domaines de la Romania (gallo-, italo- et ibéro-roman), afin de permettre une analyse empirique fine et à grande échelle du changement linguistique dans les différentes langues romanes.

Laboratoire

Le chercheur sera membre de l'Équipe d'accueil 4509 « Sens, Texte, Informatique, Histoire », qui développe des recherches dans les domaines de l'histoire de la langue et des textes, les sciences du langage, et la linguistique computationnelle.

Mission

Le chercheur sera actif dans le projet de recherche *Comparing Romance Languages through History (CoRaLHis): building a multilingual parallel diachronic corpus (13th-18th C.)*

Activités principales :

- Prospection pour réunir les ressources textuelles appropriées pour les aires romanes majeures (gallo-, italo-, ibéro-roman)
- Définition des métadonnées communes aux différentes langues (critères de variation externe), définition des notices bibliographiques et de leur mode de gestion, définition de critères philologiques communs
- Définition des critères de sélection de textes communs aux différentes langues
- Description à l'aide des métadonnées et sélection des textes du corpus
- Définition des critères d'organisation du corpus en vue de partitionner le corpus en sous-corpus
- Règlement des questions juridiques, notamment pour les textes édités, afin que le corpus puisse être rendu public à terme
- Encadrement des opérations de normalisation des ressources textuelles sélectionnées

Connaissances et Compétences

- Doctorat en Lettres ou en Sciences du Langage
- Intérêt pour l'histoire et la philologie numérique
- Expertise en philologie et connaissance du français médiéval et préclassique, ou maîtrise d'une langue romane autre que le français, de préférence aussi des stades anciens
- Connaissance des programmes informatiques standard (Word, Excel, PowerPoint et, optionnellement, Access)
- Intérêt pour la philologie numérique. Disponibilité pour apprendre les formats standard de corpus (Texte Unicode, XML, TEI) et les outils de conversion, afin de pouvoir assurer le suivi des opérations de normalisation des ressources textuelles
- Excellentes compétences en recherche
- Excellentes aptitudes communicatives, sociales et organisationnelles et sens de l'initiative

Documents requis

- une copie du diplôme de doctorat
- un rapport de soutenance, ou, si ce rapport n'est pas disponible, une lettre de recommandation
- un CV détaillé, précisant le cursus, le parcours professionnel, les publications et conférences, ainsi que des responsabilités collectives
- une ou deux publications récentes

Contact

Pour tout renseignement, veuillez prendre contact avec :

Anna.Carlier@sorbonne-universite.fr

FULL-TIME POST-DOCTORAL RESEARCHER

Field of specialization: Linguistics and Philology

CLOSING DATE : September 25, 2019

DURATION OF THE CONTRACT : 11 months

SALARY INDICATION : 2 410 € monthly salary

SORBONNE UNIVERSITY

Sorbonne University was created on January 1, 2018, and is the result of the merger between Paris-Sorbonne University and Pierre and Marie Curie University. Sorbonne University is a multidisciplinary, world-class university, with a long tradition of academic excellence. Anchored in the heart of Paris, with a regional presence, it is devoted to the success of its students and is committed to meeting the scientific challenges of the 21st century. (<http://www.sorbonne-universite.fr/en>)

Project CoRaLHis

Comparing Romance Languages through History (CoRaLHis): building a multilingual parallel diachronic corpus (13th-18th C.)

This project aims to provide a thorough understanding of how languages diverge from each other over time in the field of Romance languages. It is part of a long tradition of research on Romance studies initiated in the 19th century by the comparatist works of Diez or Meyer-Lübke, but takes advantage of new theoretical paradigms such as the theory of grammaticalization (see for example Hopper/Traugott 1983, Lehmann 1985, Narrog & Heine 2011) and the grammar of diachronic constructions (Traugott & Trousdale 2013).

Based on the assumption that the different Romance languages evolve and innovate their grammar at a different rate and thus form a continuum of innovation compared to their common ancestor, Latin (cf. thematic issue of *Folia Linguistica* "On the Pace of Grammaticalization in Romance"), the aim is to build a multilingual digital corpus of comparable texts from the 13th to 18th centuries for Romania's three main areas (Gallo-, Italo- and Ibero-Romance), in order to allow a large-scale and fine-grained empirically analysis of linguistic change in the different Romance languages.

Laboratory

The researcher will be a member of the EA 4509 «Meaning, Text, Computer Science, History», which develops research in the fields of language and text history, language sciences, and computational linguistics.

Mission Statement

The researcher will be active in the research project "Comparing Romance Languages through History (CoRaLHis): building a multilingual parallel diachronic corpus (13th-18th C.)"

Main activities

- Prospecting to gather appropriate textual resources for major Romance areas (Gallo-, Italo-, Ibero-Romance)
- Definition of metadata common to the different languages (external variation criteria), definition of bibliographic records and their management, definition of common philological criteria
- Definition of criteria for the selection of texts common to the different languages
- Description by means of metadata and selection of texts from the corpus
- Definition of the criteria for organizing the corpus in order to partition the corpus into sub-corpora
- Definition of internal variation parameters for the different Romance varieties
- Resolution of legal issues, in particular for published texts, so that the corpus can be in open access in the long term
- Supervision of the standardization operations of the selected text resources

Requirements

- PhD in Linguistics or Philology
- Interest in history and digital philology
- Expertise in philology, and knowledge of medieval and preclassical French, or a command of a Romance language other than French, and acquaintance with its premodern stages.
- Knowledge of standard computer software (Word, Excel, PowerPoint, and, optionally, Access)
- Willingness to learn standard corpus formats (Unicode text, XML, TEI) and conversion tools, in order to be able to supervise standardization operations of text resources
- Excellent research skills
- Excellent communicative, social, and organizational skills

Required documents

- a copy of the doctoral degree
- a defense report, or, if this report is not available, a recommendation letter
- a detailed CV, specifying the academic degrees, professional background, publications and conferences, as well as collective responsibilities
- one or two recent publications

Further information

For further information, please contact:

Anna.Carlier@sorbonne-universite.fr